FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION / POPULATION} NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈ… DU C…

Province: New Brunswick — District No. 31 Restigouche County — S. District No. 6 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 31 — {in / dans} Dalhousie Parish — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alexis Ha Leuppe — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 26

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELP AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family. Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward or municipality and lot or industrial number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Township ou paroisse, et lot ou N° du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et N°, de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou le ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age du dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine soit la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Trade, occupation or profession of each person 10 years of age and over. / Emploi principal ou métier.	Employment (other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire (autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaille à son compte.	State whether person is employed in winter (Jan. to April), summer (May to Aug.), fall (Sept. to Dec.), year round, casual, part time. / Mentionner si la personne est employée en hiver (de janvier à avril), en été (de mai à août), en automne (de septembre à décembre), toute l'année, occasionnellement, à temps partiel.	Number of months employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de mois employés en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Number of months employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de mois employés en 1910 à l'emploi supplémentaire ou à un autre métier, s'il y en a.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Net amount earned in 1910 from chief occupation. / Gain net en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres métiers, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Total des gains en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres métiers, s'il y en a.	Was person employed by the week or by the hour—Cents. / Personne employée à la semaine ou à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Speak English. / Parle anglais.	Speak French. / Parle français.	If can't speak English or French, state language or dialect spoken. / Si ne parle ni l'anglais ni le français, indiquer la langue ou le dialecte parlé.	Whether deaf and dumb, blind, insane, idiotic or feeble-minded. / Si sourd-muet, aveugle, aliéné, idiot ou faible d'esprit.	Specify sex. / Indiquer le sexe.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38			
1		Nicolas Joseph	Dalhousie	M	Owner	M	Mars	1871	40	Inc			Français	Canadienne	Catholique	Domestic							3.5		60		150					33	m	m	Fr					
2	215	Hamilton John	"	M	Chief	M	Mars	1853	58	N.B.			Ecossais	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur																m	m	Fr					
3		" Isabelle	"	F	Sous	M	Oct	1887	23	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
4		" Owen	"	M	Fils	C	Oct	1885	25	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérien	Journalier							3.5		60		200					m	m	Fr					
5		" Lidia	"	F	Fille	C	Jan	1894	17	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
6	214	Boir Paul	"	M	Chef	M	Sept	1846	65	Inc			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
7		" Marie Anne	"	F	Femme	M	Sept	1854	56	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
8		" John	"	M	Fils	C	Mai	1889	22	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Journalier							4.5		60		300					m	m	Fr					
9	216	Boir Philippe	"	M	Chef	M	Avril	1864	47	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
10	217	Parker Charles	"	M	Chef	M	Avril	1864	47	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
11		" Marie	"	F	Femme	M	Juillet	1869	41	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
12		" Willie	"	M	Fils	C	Mars	1891	20	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
13		" Charles	"	M	Fils	C	Mars	1893	18	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
14		" Emile	"	M	Fils	C	Avril	1895	16	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
15		" Clara	"	F	Fille	C	Mai	1897	14	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
16		" Jerome	"	M	Fils	C	Juin	1899	12	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
17		" Emile Alder	"	M	Fils	C	Mars	1900	11	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
18		" Cyrille	"	M	Fils	C	Mai	1902	9	Inc			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
19		" Elton	"	M	Fils	C	Mai	1905	6	N.B.			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
20		" Amédée	"	M	Fils	C	Dec	1908	2	N.B.			Anglaise	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
21	218	Allard Gaspard	"	M	Chef	M	Mars	1867	54	Inc			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
22		" Catherine	"	F	Femme	M	Avril	1858	63	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
23		" Louis	"	M	Fils	C	Dec	1891	19	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
24		" Edith	"	F	Fille	C	Avril	1895	16	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
25		" Arthur	"	M	Fils	C	Avril	1895	16	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
26		" Emebe	"	F	Fille	C	Nov	1896	14	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
27		" Edmond	"	M	Fils	C	Oct	1898	12	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
28		" Louise	"	F	Sœur	C	Nov	1860	50	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
29	219	Allard Noël	"	M	Chef	M	Dec	1847	63	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
30		" Elzire	"	F	Femme	M	Mai	1858	53	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
31		" Ferdinand	"	M	Fils	C	Avril	1886	24	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ouvrier																m	m	Fr					
32	220	A" Donald Annie	"	M	Chef	C	Oct	1868	42	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Cultivateur																m	m	Fr					
33		" Norman	"	M	Fils	C	Fev	1893	18	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur														1000	15	m	m	Fr					
34		" Lorenzo	"	M	Fils	C	Fev	1895	16	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérien	Ouvrier																m	m	Fr					
35		" Lizzy	"	F	Fille	C	Fev	1899	11	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
36	221	A" Jarvis John	"	M	Chef	M	Jan	1857	54	N.B.			Ecossaise	Canadien	Presbytérien	Cultivateur																m	m	Fr					
37		" Caddeth	"	F	Femme	M	Mars	1860	51	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
38		" Duncan	"	M	Fils	C	Jan	1893	28	N.B.			Ecossaise	Canadien	Presbytérien	Journalier							4.0		60		275					m	m	Fr					
39		" Catherine	"	F	Fille	C	Mai	1895	26	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
40		" Sofus	"	F	Fille	C	Sept	1897	23	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
41		" Donald	"	M	Fils	C	Sept	1899	21	N.B.			Ecossaise	Canadien	Presbytérien	Journalier							3.0		60		200					m	m	Fr					
42		" James	"	M	Fils	C	Nov	1891	19	N.B.			Ecossaise	Canadien	Presbytérien	Ouvrier																m	m	Fr					
43		" Henry	"	M	Fils	C	Mars	1894	17	N.B.			Ecossaise	Canadien	Presbytérien	Ouvrier																m	m	Fr					
44		" Grace	"	F	Fille	C	Mai	1896	15	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ecolière																m	m	Fr					
45		" Victoria	"	F	Fille	C	Fev	1899	12	N.B.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ouvrier																m	m	Fr					
46		" Robert	"	M	Fils	C	Juin	1900	10	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ouvrier																m	m	Fr					
47		" Joseph Hector	"	M	Fils	C	Août	1903	5	N.B.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Ouvrier																m	m	Fr					
48	222	Lecompte Ernest	"	M	Chef	M	Fev	1882	29	N.B.			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur																m	m	Fr					
49		" Hélène	"	F	Femme	M	Avril	1887	24	Inc			Française	Canadienne	Catholique	Ménagère																m	m	Fr					
50		" Valérien	"	M	Fils	C	Mars	1909	2	N.B.			Française	Canadienne	Catholique	Rien																m	m	Fr					